hama POWER

Schnell-Ladegerät
Fast Charger

00087071

(D) Bedienungsanleitung

Schnell-Ladegerät

Netzgerät: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Ladegerät: 12 V / 0,6 A

Akkutyp	NiMH	Empf. Kapazität	Ladestrom	Ladezeit
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Akkus mit geringerer Kapazität als in der Tabelle angegeben, sollten aufgrund des hohen Ladestroms nicht geladen werden!
  Nur schnellladefähige NiMH Akkus verwenden!
- Zusätzliche Timer-Sicherheitsfunktion beendet die Aufladung der Akkus bei Überschreitung der max. Ladezeit.
- Durch die vollautomatische -ΔU Ladeabschaltung wird jedes Akkupaar auf die optimale Ladung gebracht. Eine Überladung der Akkus wird dadurch vermieden.

Ladevorgang:

- Es dürfen nur 2 bzw. 4 Akkus gleicher Baugröße, Kapazität und gleichen Ladezustands geladen werden. Dazu muss der Schalter (A) entsprechend der Bestückung auf 2 oder 4 eingestellt werden.
- Zum Laden von AAA Akkus muss im Ladeschacht die Kontaktbrücke (B) nach unten gedrückt werden bis sie einrastet.
- Akkus immer nur paarweise laden. Werden nur 2 Akkus geladen, zuerst die linken Ladeschächte (C) benutzen. Die Turboschaltung ist dann aktiv und es wird mit erhöhtem Ladestrom geladen.
- Nach dem Einlegen der Akkus beginnt das Ladegerät automatisch mit dem Ladevorgang. Im Display (D) erscheint „Charging" (= Laden) und je nach Bestückung erscheinen Akkusymbole. In diesen Akkusymbolen kann an der Balkenanzeige der bereits erreichte Ladezustand abgelesen werden. Ein Balken – wenig Ladung, der blinkende Balken zeigt den Ladevorgang an.
- Erscheint nach kurzer Zeit im Display „Bad"(= schlecht), so befindet sich mindestens 1 defekter Akku im Ladegerät. Defekten Akku ermitteln und entsorgen.
- Werden versehentlich normale Batterien statt Akkus eingelegt, so erscheint überhaupt keine Anzeige.
- Nach Beendigung des Ladevorgangs erfolgt eine automatische Umschaltung auf Erhaltungsladung, dadurch immer vollgeladene Akkus, die auch im Ladegerät verbleiben können. Im Display erscheint „Full"(= Vollladung) und alle drei Balken im Akkusymbol leuchten konstant.
- Achtung! Aufgrund des hohen Erhaltungsladungsstroms dürfen nur AAA-Akkus ab 800 mAh und AA-Akkus ab 2000 mAh im Gerät verbleiben!

Beachten Sie ferner die beiliegenden Sicherheits- und Entsorgungshinweise!

(GB) Operating Instructions

Fast Charger

Mains Adapter: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Battery Charger: 12 V / 0,6 A

Battery type	NiMH	Rec. capacity	Charging current	Charging time
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Batteries with a lower capacity than shown in the table should not be charged because of the high charging current!
- Only use quick-charge NiMH batteries!
- Additional safety timer function terminates the charging of the batteries if the maximum charging time is exceeded.
- A fully automatic -ΔV charging shutdown ensures that each battery pair is charged to its optimal level. It also prevents batteries from overcharging.

Charging:

- You can only charge 2 or 4 batteries of the same size, capacity and charge state. Depending on the number of batteries which have been inserted, the switch (A) must be set to 2 or 4.
- If you want to charge AAA batteries, you have to push the moving contact (B) in the charging slot downwards until it engages.
- Always charge the batteries in pairs. Please use the left charging slots (C) first if you only charge 2 batteries. The turbo mode is then active; the batteries are charged with increased charging current.
- The charging process begins automatically when the batteries have been inserted. "Charging" appears on the display (D); depending on the number of batteries which have been inserted, battery symbols appear. The bar indicator in the battery symbol shows the charge state. One bar – not much charge, the flashing bar shows the charging process.
- If "Bad" appears on the display shortly afterwards, you have inserted at least 1 defective battery into the charger. Find out which battery is defective and dispose of it.
- Nothing will be displayed if you insert normal batteries instead of rechargeable batteries.
- Automatic switch-over to trickle charge after end of charging process; the batteries are therefore always fully charged, they can also stay in the charger. "Full" appears on the display and all three bars in the battery symbol shine constantly.
- Attention! Due to the high trickle charge current, only AAA batteries from 800 mAh and AA batteries from 2000 mAh can stay in the device!

Please pay attention to the enclosed remarks concerning safety and disposal!

(F) Mode d'emploi

Chargeur Rapide

Bloc secteur: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Chargeur d'accus: 12 V / 0,6 A

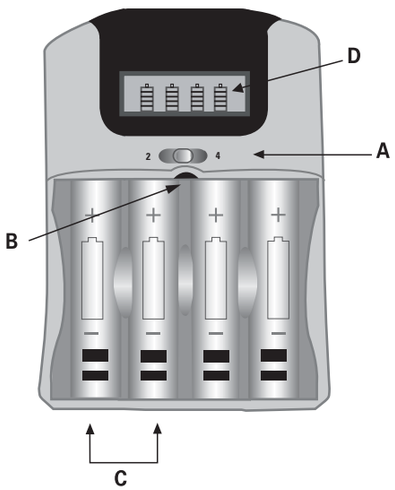
Type d'accumulateur	NiMH	Cap. recommandée	Courant de charge	Temps de charge
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Les accus ayant une capacité inférieure à celle étant indiquée dans le tableau ne devraient pas être chargés à cause du courant de charge élevé !
- Utilisez seulement des accus NiMH se prêtant à une charge rapide !
- L'horloge de sécurité termine la charge des accus si le temps de charge maximal est excédé.
- L'interruption entièrement automatique de la charge - commandée par Minus-Delta V garantit une charge optimale de chaque paire d'accus. Une surcharge des accus est donc évitée.

Processus de charge :

- Vous devez seulement charger 2 ou 4 accus de forme, capacité et d'état de charge identiques. Selon le nombre d'accus que vous avez insérés, le commutateur (A) doit être mis sur 2 ou 4.
- Si vous voulez charger des accus AAA, vous devez pousser le pont de contact (B) dans le compartiment de charge vers le bas jusqu'à ce que celui-ci encliquette.
- Chargez les accus uniquement par paires. Utilisez d'abord les compartiments de charge (C) à gauche si vous chargez seulement 2 accus. La mise en route du turbo est alors active ; les accus sont chargés avec un courant de charge élevé.
- Les accus sont chargés automatiquement dès que vous les avez insérés dans le chargeur. « Charging » (= charger) est affiché à l'écran (D) ; selon le nombre d'accus que vous avez insérés, des symboles d'accus sont affichés. L'affichage par barres indique l'état de charge. Une barre – peu de charge, la barre clignotant indique le processus de charge.
- Si « Bad » (mauvais) est affiché à l'écran peu de temps après, vous avez inséré au moins un accu défectueux dans le chargeur. Trouvez l'accu défectueux et débarrassez-vous-en.
- Rien n'est affiché si vous insérez par inadvertance des batteries normales au lieu d'accus.
- Commutation automatique sur charge d'entretien, une fois la charge terminée. Les accus sont donc toujours entièrement chargés – ils peuvent aussi rester dans le chargeur. « Full » (entièrement chargé) est affiché à l'écran et les trois barres dans le symbole de l'accu luisent constamment.
- Attention! Dû au courant de charge de maintien élevé, seulement les accus AAA à partir de 800 mAh et les accus AA à partir de 2000 mAh doivent rester dans l'appareil !

Veuillez aussi faire attention aux remarques fournies à propos de la sécurité et de l'élimination !



(E) Instrucciones de uso

Cargador rápido

Cargador: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Cargador de acumuladores: 12 V / 0,6 A

Tipo de pila recargable	NiMH	Capacidad recom.	Corriente de carga	Tiempo de carga
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Las pilas recargables con menor capacidad de la indicada en la tabla no se deben cargar por motivo de la elevada corriente de carga.
- Sólo se deben utilizar pilas recargables NiMH con capacidad de carga rápida.
- La función adicional de seguridad del temporizador finaliza la carga de las pilas cuando se ha sobrepasado el tiempo máx. de carga.
- Gracias a la desconexión de carga -ΔV completamente automática, cada par de pilas recargables se carga de forma individual a un nivel de carga óptimo. De este modo se evita la sobrecarga de las pilas recargables.

Proceso de carga:

- Sólo se pueden cargar 2 ó 4 pilas recargables del mismo tamaño, capacidad y estado de carga. Para ello, se debe ajustar el conmutador (A) en función de la ocupación con 2 ó 4 pilas recargables.
- Para cargar pilas recargables AAA, el puente de contacto del compartimento de carga (B) se debe presionar hacia abajo hasta que encaje.
- Las pilas recargables se pueden cargar sólo por pares. Si sólo se van a cargar 2 pilas recargables, utilice primero los compartimentos de carga de la izquierda (C). La conmutación turbo está entonces activa y se carga con corriente de carga elevada.
- Una vez colocadas las pilas, el cargador empieza automáticamente a cargar. En la pantalla (D) se visualiza "Charging" (= cargando) y los símbolos de pilas recargables en función de la ocupación. En estos símbolos de pilas recargables, se puede leer el estado de carga actual mediante los indicadores de barras. Una barra indica una carga escasa, el parpadeo de las barras indica el proceso de carga.
- Si transcurrido un breve tiempo en la pantalla se visualiza "Bad" (= mala), en el cargador se encuentra un pila defectuosa como mínimo. Detecte la pila recargable defectuosa y deséchela.
- Si accidentalmente se colocan pilas normales en lugar de pilas recargables, no se visualiza ninguna indicación en la pantalla.
- Una vez finalizado el proceso de carga, se produce la conmutación automática a mantenimiento de la carga, de modo que las pilas completamente cargadas pueden permanecer también en el cargador. En la pantalla se lee entonces "Full" (= carga completa) y las tres barras del símbolo de la pila recargable lucen permanentemente.
- Atención! Debido a la alta corriente de la carga de mantenimiento, en el aparato deben permanecer sólo pilas recargables AAA de a partir de 800 mAh y pilas recargables AA de a partir de 2000 mAh.

Observe además las instrucciones adjuntas de seguridad y de desecho.

(NL) Gebruiksanwijzing

Snellader

Lichtnetadapter: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Batterij laadapparaat: 12 V / 0,6 A

Accutype	NiMH	Vermogen	Laadstroom	Oplaadtijd
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Accu's met een kleinere capaciteit (zie tabel) mogen vanwege de hoge laadstroom niet worden opgeladen!
- Gebruik alleen NiMH accu's die geschikt zijn voor snelladers!
- Een extra timer-veiligheidsfunctie be'indigt het opladen van de accu's bij het overschrijden van de max. oplaadtijd.
- Door de volautomatische -ΔV oplaaduitschakeling, wordt elk accupaar optimaal opgeladen. Hierdoor wordt het overladen van accu's voorkomen.

Opladen:

- Er mogen slechts 2 resp. 4 accu's van hetzelfde formaat, vermogen en laadtoestand tegelijkertijd worden opgeladen. Daarvoor moet de schakelaar (A) overeenkomstig het aantal op te laden accu's op 2 of 4 accu's worden ingesteld.
- Om Micro AAA accu's op te laden, moet in het laadvak de contactbrug (B) naar beneden worden gedrukt.
- Laad de accu's altijd alleen per paar op. Gebruik, als er slechts 2 accu's worden opgeladen, eerst het linker laadvak (C). De turboschakeling is dan actief en er wordt met een verhoogde laadstroom opgeladen.
- Als de accu's in de oplader zijn geplaatst, begint de oplader automatisch met het laden. In het display (D) verschijnt „Charging" (= opladen) en afhankelijk van het aantal accu's dat wordt opgeladen verschijnen accusymbolen. In deze accusymbolen kan aan de balkindicatie afgelezen worden hoever de accu's opgeladen zijn. Een balkje – weinig lading, de knipperende balk geeft het oplaadproces aan.
- Als er na korte tijd in het display „Bad"(= slecht) verschijnt dan is minstens 1 van de accu's in de oplader defect. Defecte accu vinden en weggooien.
- Als er per ongeluk normale batterijen in plaats van accu's geplaatst worden, is er helemaal geen indicatie te zien.
- Na afloop van het opladen wordt automatisch overgeschakeld op gefaseerde onderhoudslading, zodat de accu's altijd opgeladen zijn en in de oplader kunnen blijven. In het display verschijnt „Full" (= volledig opgeladen) en alle drie de balkjes in het accusymbool branden constant.
- Attentie! Vanwege de hoge laadstroom voor de onderhoudslading mogen uitsluitend AAA-accu's vanaf 800 mAh en AA-accu's vanaf 2000 mAh in het apparaat blijven!

Lees bovendien de bij de verpakking inbegrepen instructies over veiligheid en afvoeren!

(I) Istruzioni per l'uso

Caricabatterie rapido

Alimentatore: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Caricabatterie: 12 V / 0,6 A

Tipo di batteria	NiMH	Capacità consigliata	Corrente di de charge	Tempo di carica
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Non caricare batterie con capacità inferiore a quella indicata in tabella, a causa della elevata corrente di carica!
- Usare esclusivamente batterie NiMH con capacità di ricarica rapida!
- L'ulteriore funzione di sicurezza del timer interrompe la ricarica delle batterie se si oltrepassa il tempo massimo di ricarica.
- Grazie al disinserimento automatico della ricarica -ΔV, ogni coppia di batterie viene ricaricata in maniera ottimale. Questo consente di evitare la sovraccarica delle batterie

Caricamento:

- Possono essere caricate soltanto 2 o 4 batterie di uguali dimensioni, capacità e stato di carica. L'interruttore (A) deve essere impostato su 2 o 4 a seconda del numero di batterie.
- Per ricaricare le batterie di tipo AAA, premere verso il basso il ponticello di contatto (B) nel vano di carica, finché non scatta in posizione.
- Ricaricare le batterie sempre e solo in coppia. Se si caricano solo 2 batterie, utilizzare prima i vani di carica (C) a sinistra. La funzione turbo quindi è attiva e la ricarica avviene con una corrente di carica maggiore.
- Una volta inserite le batterie, l'apparecchio incomincia automaticamente a caricare. Nel display (D) appare „Charging" (= carica) e a seconda del numero di batterie appaiono i simboli delle batterie. Nei simboli delle batterie, nell'indicazione a barre, viene visualizzato lo stato di carica. Una barra – poca carica, la barra lampeggiante indica il processo di carica.
- Se dopo breve tempo appare sul display „Bad"(= scadente), significa che nel caricabatterie c'è almeno una batteria difettosa Determinare ed eliminare le batterie difettose.
- Se per sbaglio si mettono in ricarica batterie normali al posto di quelle ricaricabili, non appare nessuna indicazione.
- Al termine della carica ha luogo una commutazione automatica su una carica di mantenimento, in modo da avere batterie sempre cariche che possono rimanere nel caricabatterie. La dicitura „Full" appare sul display e tutte e tre le barre del simbolo della batteria sono accese in modo costante.
- Attenzione! A causa della elevata corrente di carica di mantenimento, si possono lasciare nell'apparecchio solo batterie AAA a partire da 800 mAh e AA da 2000 mAh!

Osservare anche le indicazioni di sicurezza e per lo smaltimento allegate!

00087071/11.09

hama POWER

Conjunto de carregador rápido
Snabbladdare
Pikalaturi

00087071

GR Οδηγίες χειρισμού

Ταχυφορτιστής

Μονάδα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Φορτιστής για μπαταρίες 12 V / 0,6 A

Τύπος μπαταρίας	NiMH	Χωρητικότητα	Ρεύμα φόρτισης	Χρόνος φόρτισης
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Μπαταρίες με μικρότερη χωρητικότητα από εκείνη στον πίνακα δεν θα πρέπει να φορτίζονται λόγω του υψηλού ρεύματος φόρτισης!
- Επιτρέπονται μόνον οι μπαταρίες NiMH ταχείας φόρτισης!
- Μία πρόσθετη λειτουργία ασφαλείας τερματίζει τη φόρτιση της μπαταρίας όταν περάσει ο μέγιστος χρόνος φόρτισης.
- Χάρη στην αυτόματη απενεργοποίηση -ΔV κάθε ζεύγος μπαταριών φορτίζεται με τον ιδανικό τρόπο. Αποφεύγεται έτσι η υπερφόρτιση των μπαταριών.

Διαδικασία φόρτισης:

- Μπορούν να φορτιστούν μόνο 2 ή αντίστοιχα 4 μπαταρίες ίδιου μεγέθους, χωρητικότητας και ίδιου βαθμού φόρτισης. Ο διακόπτης (A) θα πρέπει να τεθεί αντίστοιχα στη θέση 2 ή 4.
- Για τη φόρτιση μπαταριών AAA θα πρέπει οι επαφές (B) στην υποδοχή να πιεστούν προς τα κάτω μέχρι που να ασφαλίσουν.
- Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο κατά ζεύγη. Αν φορτίζετε μόνο 2 μπαταρίες, χρησιμοποιήστε πρώτα τις αριστερές υποδοχές (C). Ενεργοποιείται τότε το κύκλωμα γρήγορης φόρτισης και η φόρτιση γίνεται με αυξημένο ρεύμα.
- Μετά από την τοποθέτηση των μπαταριών η συσκευή αρχίζει αυτόματα τη φόρτιση. Στην οθόνη (D) εμφανίζεται η ένδειξη «Charging» (= φόρτιση) και διάφορα σύμβολα ανάλογα τις μπαταρίες. Σε αυτά τα σύμβολα μπαταρίας φαίνεται στην κλίμακα η τρέχουσα κατάσταση φόρτισης. Μία γραμμή – λίγο φορτίο, η γραμμή που αναβοσβήνει δείχνει τη διαδικασία φόρτισης.
- Αν μετά από λίγο εμφανιστεί στην οθόνη η ένδειξη «Bad»(= κακός), τότε στο φορτιστή υπάρχει 1 τουλάχιστον χαλασμένη μπαταρία. Εντοπίστε την χαλασμένη μπαταρία και αχρηστεύστε την.
- Αν κατά λάθος βάλετε κοινές μπαταρίες που δε φορτίζονται, τότε δεν εμφανίζεται καμία ένδειξη.
- Μετά τον τερματισμό της φόρτισης γίνεται αυτόματη αλλαγή σε φόρτιση συντήρησης, ώστε οι φορτισμένες μπαταρίες να μπορούν να παραμένουν στη συσκευή. Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «Full» (= γεμάτη) και τρεις γραμμές στο σύμβολο μπαταρίας ανάβουν συνεχώς.
- Προσοχή! Εξαιτίας του υψηλού ρεύματος συντήρησης φορτίου στη συσκευή επιτρέπεται να μένουν μόνο μπαταρίες AAA από 800 mAh και πάνω και μπαταρίες AA από 2000 mAh και πάνω!

Λάβετε επίσης υπόψη τις συνημμένες οδηγίες ασφαλείας και απόσυρσης!

S Bruksanvisning

Snabbladdare

Nätaggregat: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
laddningsaggregat: 12 V / 0,6 A

Ackumulatortyp	NiMH	Rek. kapacitet	Laddningsström	Laddningstid
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Ackumulatorer med lägre kapacitet än angivet i tabellen bör på grund av den höga laddningsströmmen ej laddas upp!
- Använd endast NiMH-ackumulatorer, som är lämpliga för snabbladdning!
- Extra Timer-säkerhetsfunktion avslutar uppladdningen av ackumulatorerna för säkerhets skull vid överskridande av max. laddningstid.
- Genom den helautomatiska -ΔV Laddningsfrånkopplingen erhåller varje ackumulatorpar optimal laddning. En överladdning av ackumulatorerna undviks därigenom.

Laddningsförlopp:

- Endast 2 resp. 4 ackumulatorer med samma konstruktionsstorlek, kapacitet och samma laddningstillstånd får laddas. Därtill måste omkopplaren (A) ställas in i överensstämmelse med antalet ackumulatorer 2 eller 4.
- För laddning av AAA ackumulatorer måste kontaktbryggan (B) i laddningsschaktet tryckas ned tills den hakar i.
- Ackumulatorerna skall alltid laddas parvis. Om endast 2 ackumulatorer laddas, skall först de vänstra laddningsschakten (C) användas. Turbokopplingen är då aktiv och laddning sker med höjd laddningsström.
- Efter insättning av ackumulatorerna börjar laddningsaggregatet automatiskt med laddningsförloppet. På displayen (D) visas „Charging" (= Laddning) och allt efter antalet ackumulatorer visas ackumulatorsymboler. På dessa ackumulatorsymboler kan på balkindikeringen uppnått laddningstillstånd läsas av. En balk – måttlig laddning, den blinkande balken anger laddningsförloppet.
- Om efter kort tid „Bad" (= dåligt) visas på displayen så finns åtminstone en defekt ackumulator i laddningsaggregatet. Identifiera den defekta ackumulatorn och skrota den.
- Om, av misstag, normala batterier sätts in istället för ackumulatorer så visas ingen indikering.
- Efter avslutat laddningsförlopp följer automatiskt omkoppling till underhållsladdning, därigenom alltid fulladdade ackumulatorer, som kan lämnas i laddningsaggregatet. På displayen visas „Full" (= Fulladdning) och alla tre balkarna i ackumulatorsymbolen lyser konstant.
- Observera! På grund av den höga underhållsladdningsströmmen får endast AAA-ackumulatorer från och med 800 mAh och AA-ackumulatorer från och med 2000 mAh förbli i aggregatet!

Ge även akt på medföljande anvisningar rörande säkerhet och avfallshantering!

FIN Bruksanvisning

Pikalaturi

Verkkolaite: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Laturi: 12 V / 0,6 A

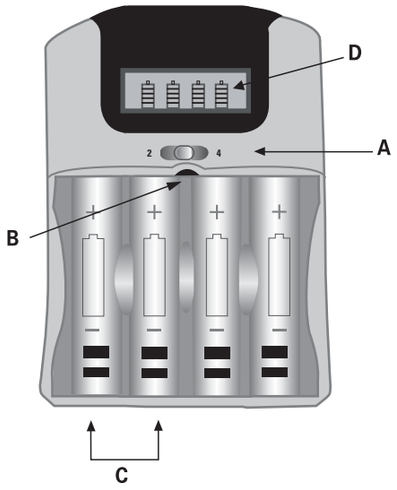
Akkutyyppi	NiMH	Suos. kapasiteetti	Latausvirta	Latausaika
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Suuren latausvirran vuoksi laturia ei pidä käyttää taulukossa mainittuja pienempikapasiteettisiin paristoihin!
- Käytä ainoastaan pikalataukseen soveltuvia NiMH-akkuja!
- Ylimääräinen ajastettu turvatoiminto lopettaa akkujen lataamisen maksimilatausajan ylittyessä.
- Täysin automaattisen ∆V-katkaisun ansiosta jokaiseen akkupariin ladataan juuri sopiva lataus. Näin vältetään paristojen liiallinen lataaminen.

Lataus:

- Samanaikaisesti saa ladata vain 2 tai 4 akkua, joiden koko, kapasiteetti ja lataustila ovat samat. Sitä varten valitsin (A) on säädettävä vastaavasti riippuen siitä, ladataanko 2 vai 4 akkua.
- AAA-akkujen lataamiseksi latauspaikan kosketussiltaa (B) on painettava alaspäin, kunnes se lukittuu paikalleen.
- Lataa akkuja aina vain pareittain. Jos lataat vain 2 akkua, käytä ensin vasemmanpuoleista latauspaikkaa (C). Silloin turbokytkentä on käytössä ja latauksessa käytetään normaalia suurempaa latausvirtaa.
- Kun akut ovat paikallaan, laturi aloittaa lataamisen automaattisesti. Näytölle (D) tulee teksti „Charging" (= lataus), ja akkujen kuvat tulevat näytölle riippuen siitä, miten monta akkua laturiin on asetettu. Näistä akun kuvista voi palkkien avulla tarkistaa jo saavutetun lataustilan. Yksi palkki – lataus heikko, vilkkuva palkki ilmoittaa käynnissä olevasta latauksesta.
- Jos näytölle tulee hetken kuluttua teksti „Bad" (= huono), laturissa on ainakin yksi viallinen akku. Tarkista, mikä akku on viallinen, ja hävitä se.
- Jos laturiin asetetaan vahingossa normaaleja paristoja akkujen sijaan, näytölle ei tule mitään.
- Latauksen päätyttyä seuraa automaattinen siirtyminen ylläpitolataukselle, joten käytössä ovat aina täyteen ladatut paristot, jotka voi myös jättää laturiin. Näytölle tulee teksti „Full" (=täysi), ja kaikki akun kuvan kolme palkkia palavat jatkuvasti.
- Huomaa! Korkean ylläpitolatausvirran vuoksi laitteeseen saa jättää vain AAA-akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 800 mAh, ja AA-akkuja, joiden kapasiteetti on vähintään 2000 mAh!

Noudata myös oheisia turvallisuus- ja kierrätysohjeita!



PL Instrukcja obsługi

Szybka ładowarka

Zasilacz: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Ładowarka do akumulatorów: 12 V / 0,6 A

Typ akumulatora	NiMH	Moc	Prąd ładowania	Czas ładowania
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Akumulatorów o mniejszej pojemności niż ta podana w tabeli, nie należy ładować Należy używać tylko wysokiej jakości akumulatorów NiMH!
- Dodatkowy wyłącznik czasowy zakończy w odpowiednim momencie proces ładowania, co zapobiegnie przeładowaniu akumulatorów.
- Automatyczny system ładowania akumulatorów -ΔV zadba o pełne naładowanie akumulatorów. System ten zapobiega również przeładowaniu akumulatorów.

Ładowanie:

- W ładowarce można ładować 2 lub 4 akumulatory o jednakowej wielkości, pojemności i jednakowym stanie naładowania. Przełącznik (A) należy ustawić odpowiedniej pozycji na 2 lub 4.
- Aby ładować akumulatory AAA należy złożyć mostek (B), aż zaskoczy.
- Akumulatory można ładować tylko parami. W przypadku ładowania 2 akumulatorów, należy użyć dwóch lewych komór ładowania (C). Funkcja turbo zostanie aktywowana.
- Po włożeniu akumulatorów do ładowarki proces ładowania rozpocznie się automatycznie. Na wyświetlaczu (D) pojawi się komunikat „Charging" (= ładowanie), a następnie pojawią się symbole baterii. Symbole te wskazują aktualny stan naładowania akumulatorów. Jedna belka – niski stan naładowania, belka mruga – proces ładowania rozpoczęty.
- Jeżeli na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Bad"(= źle), oznacza to, że przynajmniej jeden z akumulatorów jest uszkodzony. Usunąć naładowany akumulator.
- W przypadku włożenia do ładowarki omyłkowo zwykłych baterii alkalicznych, na wyświetlaczu nie pojawi się żaden wskaźnik.
- Po zakończeniu procesu ładowania nastąpi przełączenie na ładowanie podtrzymujące, dzięki czemu akumulatory mogą pozostać jeszcze jakiś czas w ładowarce. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Full"(= ładowanie zakończone).
- UWAGA! Ze względu na wysoki prąd ładowania akumulatory AAA, można ładować tylko od pojemności 800 mAh, a akumulatory AA od pojemności 2000 mAh!

Należy uwzględnić wszystkie środki bezpieczeństwa!

H Használati útmutató

Akkumulátor-gyorstöltő készlet

Hálózati tápegység: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Akkumulátor-töltő: 12 V / 0,6 A

Akkutípus	NiMH	Névl. kapacitás	Töltőáram	Töltési idő
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Az akkumulátorokat a kapacitásnak megfelelően, a táblázatban megadott és kiszámolt töltési időn át kell tölteni.
- Csak gyorstöltésre alkalmas, NiMH akkumulátorokat tegyen a töltőbe!
- A kiegészítő időzítő biztonsági funkció a feltöltés végén megakadályozza a töltési idő túllépését.
- A töltőkészülék, teljesen automatikus üzemű, -ΔV töltés-átkapcsolással működik és minden akkumulátorpárt a saját jellemzőinek megfelelően, optimális értékre tölti fel. Az akkumulátorok feltöltése után kikapcsol.

A töltési művelet:

- A töltőkészülékbe 2 db vagy 4 db azonos méretű és azonos kapacitású akkumulátort tehet be egyidejűleg töltésre. Az (A) jelű kapcsolóval beállítható, hogy 2 db vagy 4 db akkumulátort akar tölteni.
- Ha AAA-típ. akkumulátorokat akar tölteni, használja a töltőfészekben töltőfészekben elhelyezett kicsinyítő kontaktushidat (B).
- Az akkumulátorok csak párban tölthetők. Ha csak 2 db akkut akar tölteni, akkor a bal oldali töltőfészekbe tegye ezeket (C). Itt a turbó kapcsoló használatával lehetőség van a nagyobb töltőáram beállítására és ezzel a töltési idő lerövidítésére.
- Amikor a töltőkészülékbe behelyezi az akkumulátorokat, a készülék automatikusan elindítja a töltést. A kijelzőn (D) megjelenik a „Charging" (= töltés) és egy akkuszimbólum. Ez az akkuszimbólum egy feltöltetlen akkunál üres téglalap-alakú jel, amely a töltési idő alatt folyamatosan besatírozódik. A töltés kezdetekor egy csík villog benne, amely jelzi a töltési folyamatot.
- Ha egy rövid időre megjelenik a kijelzőn a „Bad" (= rossz) felirat, akkor ez azt jelenti, hogy a töltőbe tett akkuk közül valamelyik hibás. A hibás akkumulátorokat ne használja, vegye ki a töltőből.
- Ha normál állapotú akkumulátorokat tesz a töltőbe, akkor ez a kijelzés nem jelenik meg.
- A töltés befejezése után az automata átkapcsol csepptöltésre. Az akkumulátorok ekkor feltöltött állapotban vannak, s ezután kivehetők a töltőkészülékből. A kijelzőn a „Full"(= feltöltött) felirat és az akkuszimbólum téglalap-alakú jelén három csík folyamatosan világít.
- Figyelem! A feltöltött állapot után, a kikapcsolásig működő csepptöltés AAA-típ. akkuknál 800 mAh-ig, AA-típ. akkuknál 2000 mAh-ig, tartható fenn a töltőben.

Kérjük, hogy mindenkor tartsa be az üzemeltetési és biztonsági követelményeket!

CZ Návod k použití

Rychlonabíječka

Síťový adaptér: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Nabíječka akumulátorů: 12 V / 0,6 A

Aku typ	NiMH	Dop. kapacita	Nabíjecí proud	Nabíjecí čas
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Akumulátory s nižší kapacitou, než je uvedená v tabulce, nesmějí být z důvodu vysokého nabíjecího proudu nabíjeny!
- Používejte jen rychlonabíjecí NiMH akumulátory!
- Časová pojistka ukončí proces nabíjení při překročení max. doby nabíjení.
- Plně automatický režim nabíjení -ΔV zaručí optimální nabíjení každého páru akumulátorů. Nedochází k přebíjení akumulátorů.

Proces nabíjení:

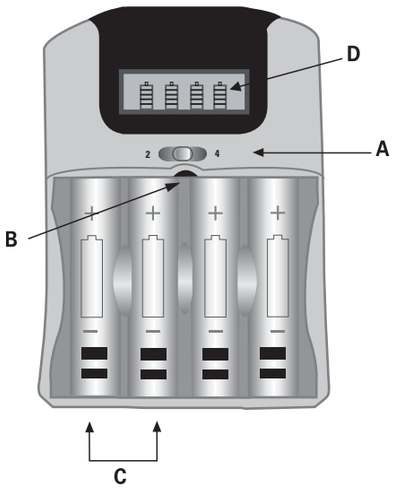
- Nabíjejte pouze 2 nebo 4 akumulátory stejné velikosti, kapacity a stejného stavu nabití. Přepínač (A) nastavte do polohy 2 nebo 4.
- Při nabíjení AAA akumulátorů sklopte kontaktní můstek (B)
- Akumulátory nabíjejte pouze v páru. Pro nabíjení 2 akumulátorů, použijte levou nabíjecí šachtu (C), kde se automaticky aktivuje rychlonabíjení a nabíjení probíhá pod vyšším proudem.
- Po vložení akumulátorů do nabíječky začne automaticky proces nabíjení. Na displeji (D) se rozsvítí „Charging" (NABÍJENÍ) a zobrazí se symboly akumulátorů. Uvnitř těchto symbolů se zobrazí políčka indikující aktuální stav nabíjených akumulátorů. Jedno políčko - slabé nabití. Blikající políčka zobrazují průběh nabíjení.
- Pokud se na displeji rozsvítí „BAD" (CHYBA), je v nabíječce minimálně jeden vadný akumulátor. Vadný akumulátor vyjměte.
- Pokud do nabíječky vložíte obyčejné baterie místo nabíjecích akumulátorů, nesvítí žádná signalizace.
- Po ukončení nabíjení se nabíječka automaticky přepne do režimu udržovacího nabíjení. Akumulátory jsou vždy plně nabity a mohou zůstat v nabíječce. Na displeji svítí „FULL" (PLNÉ) a všechna políčka svítí konstantně.
- Pozor: Z důvodu vysokého nabíjecího proudu mohou být v nabíječce nabíjeny jen AAA akumulátory od 800 mAh a AA akumulátory od 2000 mAh.

Dodržujte bezpečnostní předpisy a pokyny pro nakládání s odpady.

hama POWER

Rýchlonabíjačka
Ταχυφορτιστής
Зарядное устройство

00087071



SK Návod na použitie

Rýchlonabíjačka

Sieťový adaptér: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Nabíjačka akumulátorov: 12 V / 0,6 A

Typ akumulátoru	NiMH	Kapacita	Prúd nabíjania	Čas nabíjania
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Akumulátory s nižšou kapacitou, než je uvedené v tabuľke, nesmú byť z dôvodu vysokého nabíjacieho prúdu nabíjané!
- Používajte len rýchlonabíjacie NiMH akumulátory!
- Časová poistka ukončí proces nabíjanie pri prekročení max. Doby nabíjania.
- Plne automatický režim nabíjania -ΔV zaručí optimálne nabíjanie každého páru akumulátorov. Nedochádza k prebíjaniu akumulátorov.

Proces nabíjania:

- Nabíjajte len 2 alebo 4 akumulátory rovnakej veľkosti, kapacity a rovnakého stavu nabitia. Prepínač (A) nastavte do polohy 2 alebo 4.
- Pri nabíjaní AAA akumulátorov sklopte kontaktný mostík (B)
- Akumulátory nabíjajte len v pároch. Pri nabíjaní 2 akumulátorov použite ľavú nabíjaciu šachtu (C), kde sa automaticky aktivuje rýchlonabíjanie a nabíjanie prebieha pod vyšším prúdom.
- Po vložení akumulátorov do nabíjačky začne automaticky proces nabíjania. Na displeji (D) sa rozsvieti „Charging" (Nabíjanie) a zobrazia sa symboly akumulátorov. Vnútri týchto symbolov sú políčka indikujúce aktuálny stav nabíjaných akumulátorov. Jedno políčko – slabé nabíjanie. Blikajúce políčka zobrazujú priebeh nabíjania.
- Ak sa na displeji zobrazí „BAD" (Chyba), je v nabíjačke minimálne jeden chybný akumulátor. Chybný akumulátor vyberte.
- Ak do nabíjačke vložíte obyčajné batérie namiesto nabíjacích akumulátorov, nesvieti žiadna signalizácia.
- Po ukončení nabíjania sa nabíjačka automaticky prepne do režimu udržiavacieho nabíjania. Akumulátory sú vždy plne nabité a môžu ostať v nabíjačke. Na displeji svieti „FULL" (Plné) a všetky políčka svietia nepretržito.
- Pozor: Z dôvodu vysokého nabíjacieho prúdu môžu byť v nabíjačke nabíjané len AAA akumulátorov do 800 mAh a AA akumulátorov od 2000 mAh.

Dodržujte bezpečnostné predpisy a pokyny pre zaobchádzanie s odpadmi.

P Manual de instruções

Conjunto de carregador rápido

Unidade de alimentação: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Carregador: 12 V / 0,6 A

Tipo pilhas	NiMH	Cap. recomendada	Corrente carga.	Tempo carreg.
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Pilhas com capacidade inferior à indicada na tabela não devem ser carregadas, devido à elevada corrente de carga!
- Utilize apenas pilhas NiMH que possam ser carregadas rapidamente!
- A função adicional de segurança do temporizador termina o carregamento das pilhas se o tempo máximo de carregamento for excedido.
- Através da desconexão de carregamento -ΔV automática, cada conjunto de pilhas é carregado de forma optimizada. Desta forma evita-se uma sobrecarga das pilhas.

Processo de carregamento:

- Só é possível carregar 2 ou 4 pilhas com o mesmo tamanho, mesma capacidade e o mesmo estado de carregamento. Para isso o interruptor (A) tem de estar regulado de acordo com o equipamento com 2 ou 4 pilhas.
- Para carregar pilhas AAA deve pressionar a ponte de contacto (B) no compartimento de carregamento até engatar.
- Carregue as pilhas sempre aos pares. Se carregar apenas 2 pilhas, utilize primeiro o compartimento esquerdo de carga (C). A ligação turbo fica então activa e é carregada com elevada corrente de carga.
- Depois de colocar as pilhas, o carregador começa automaticamente o processo de carregamento. No visor (D) surge "Charging" (= carregar) e, consoante o equipamento, surgem símbolos de pilhas. Nestes símbolos de pilhas pode ser lido o actual estado de carga através das indicações das barras. Uma barra – pouca carga, as barras intermitentes indicam o processo de carga.
- Se após um breve período de tempo aparecer no visor "Bad" (= mau), encontra-se pelo menos uma pilha avariada no carregador. Determinar a pilha avariada e eliminar.
- Se forem introduzidas pilhas tradicionais em vez de pilhas recarregáveis não surge qualquer indicação.
- Terminado o processo de carregamento há uma comutação automática para carregamento de manutenção, pelo que as pilhas se mantêm sempre carregadas e podem permanecer no carregador. No visor surge "Full" (= carga total) e acendem-se as três barras no símbolo da bateria.
- Atenção! Devido à elevada corrente de carga de manutenção, só podem permanecer no aparelho pilhas AAA a partir de 800 mAh e pilhas AA a partir de 2000 mAh!

Tenha também em atenção as indicações de segurança e de eliminação fornecidas!

RUS Руководство по эксплуатации

Зарядное устройство

Сетевой адаптер: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Зарядное устройство: 12 V / 0,6 A

Тип аккумуляторов	NiMH	реком. Емкость	Ток заряда	Время заряда ок.	Ток заряда
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h	
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h	
AA/R 6/Mignon	2	800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h	
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h	

- Из-за высокого тока заряда запрещается заряжать аккумуляторы с меньшей емкостью, чем указано в таблице!
- Заряжать только никель-металлгидридные аккумуляторы, предназначенные для быстрого заряда!
- При превышении макс. времени заряда реле времени автоматически отключает заряд аккумуляторов.
- Функция автоматического -ΔV отключения заряда обеспечивает настройку процесса заряда каждой пары аккумуляторов. Благодаря этому перезаряд аккумуляторов исключается.

Порядок заряда:

- Разрешается заряжать только сразу два или четыре аккумулятора одинакового типоразмера, емкости и с одинаковым остаточным зарядом. Переключатель (A) установить в соответствующее положение (2 или 4).
- Для заряда аккумуляторов AAA необходимо в отсеке нажать контактную перемычку (B) вниз до упора.
- Аккумуляторы заряжать только парами. Для заряда 2-х аккумуляторов AA используйте два крайних гнезда слева (C). В этом случае включается режим ускоренного заряда с повышенным током заряда.
- Как только аккумуляторы вставлены в гнезда, автоматически начнется процесс заряда. На дисплее (D) отобразится слово «Charging» (идет заряд) и значки аккумуляторов, в зависимости от загрузки. Внутри этих значков по мере заряда будут появляться индикаторы состояния аккумуляторов. Один индикатор означает небольшой остаточный заряд. Мигающий индикатор указывает на то, что идет процесс заряда.
- Если через короткое время на дисплее отобразится слово «Bad» (испорченный), значит в отсеке загружен хотя бы один вышедший из строя аккумулятор. Определите, какие аккумуляторы неисправны, и утилизируйте их.
- Если в отсеке загрузить обычные батареи, а не аккумуляторы, то дисплее вообще не появится никаких индикаторов.
  По окончании заряда устройство автоматически переключается на режим подзаряда.
- Таким образом, полностью заряженные аккумуляторы могут оставаться в отсеке устройства. На дисплее при этом отображается слово «Full» (заряд окончен), и внутри значков аккумуляторов непрерывно отображаются индикаторы их состояния.
- Внимание! Из-за высокого тока подзаряда в устройстве могут постоянно находиться только аккумуляторы AAA с емкостью от 800 мАч и аккумуляторы AA с емкостью от 2000 мАч!

Соблюдайте инструкции по технике безопасности и утилизации!

TR Kullanma kılavuzu

Hızlı şarj cihazı

Şebeke aleti: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Şarj cihazı: 12 V / 0,6 A

Akü tipi	NiMH	Önerilen kapasite	Şarj akımı	Şarj süresi yakl.
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	ca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	ca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	800 – 2900 mAh	1100 mA	ca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	ca. 2.7 – 4.3 h

- Yüksek şarj akımları nedeniyle, tabloda verilen değerlerden daha düşük kapasitedeki aküler şarj edilmemelidir!
- Sadece hızlı şarj edilebilen NiMH aküler kullanılmalıdır!
- Maksimum şarj süresi dolduğunda, akünün şarj edilmesine ek bir zamanlayıcı güvenlik işlevi tarafından son verilir.
- Tam otomatik -ΔV şarj kapatması sayesinde her akü çifti teker teker optimum olarak şarj edilir. Bu sayede akülerin aşırı şarj edilmesi önlenir.

Şarj işlemi:

- Sadece aynı kapasitede, büyüklükte ve şarj durumunda 2 veya 4 akü birlikte şarj edilmelidir
- Bunun için (A) anahtarı akü sayısına göre 2 veya 4 konumuna getirilmelidir.
  AAA aküleri şarj etmek için şarj yuvasındaki temas köprüsü (B) yerine oturana kadar aşağıya bastırılmalıdır.
- Aküler daima çiftler halinde şarj edilmelidir. 2 akü şarj edildiğinde sadece sol şarj yuvaları (C) kullanılmalıdır. Bu durumda turbo şarj aktiftir ve aküler daha yüksek akımda şarj edilir.
  Aküler yerleştirildikten sonra cihaz otomatik olarak şarj işlemine başlar. Ekranda (D) "Charging" (= şarj ediliyor) ve akü sayısına göre akü sembolleri görünür. Bu akü sembollerinde bulunan şarj gösterge çubuğundan şarj durumu okunabilir. Bir çubuk - düşük şarjı, yanıp sönen çubuk şarj işlemini gösterir.
- Kısa bir süre sonra ekranda "Bad" (= kötü) görünürse, cihazdaki akülerden en az biri bozuktur
- Bozuk akü yü tespit edin ve atık pil toplama yerine verin.
- Cihaza yanlışlıkla akü yerine normal pil yerleştirildiğinde ekranda hiçbir şey görünmez.
- Şarj işlemi tamamlandıktan sonra, cihaz otomatik olarak koruma şarjına geçer ve bu sayede dolu aküler de cihazda kalabilir. Ekranda "Full" (= Dolu) görünür ve tüm üç şarj durumu çubuğu ve akü sembolü devamlı yanarlar.
- Dikkat! Koruma şarjı akımı çok yüksek olduğundan, sadece 800 mAh üzerindeki AAA aküler ve 2000 mAh üzerindeki AA aküler cihazda kalabilir.

Birlikte verilen emniyet ve atık bertaraf uyarılarını göz önünde bulundurunuz!

RO Manual de utilizare

Încărcător rapid

Alimentator: Pri 100-240 V / 50-60 Hz; Sec 12 V DC / 0,6 A / 7, 2 VA
Încărcător: 12 V / 0,6 A

Tip acumulator	NiMH	Capacitate recomandată	Curent încărcare	Timp de încărcare
AAA/R03/Micro	2	800 – 1300 mAh	600 mA	cca. 1.6 – 2.6 h
AAA/R03/Micro	4	600 – 1300 mAh	420 mA	cca. 1.7 – 3.7 h
AA/R 6/Mignon	2	1800 – 2900 mAh	1100 mA	cca. 1.9 – 3.1 h
AA/R 6/Mignon	4	1800 – 2900 mAh	800 mA	cca. 2.7 – 4.3 h

- Acumulatori cu capacitate mai mică decât indicată în tabel nu se vor încărca din cauza curentului de încărcare mare!
- A se utiliza numai acumulatori NiMH cu încărcare rapidă!
- Funcţia suplimentară de securitate Timer termină încărcarea acumulatorilor la depăşirea timpului maxim de încărcare.
- Prin deconectarea complet automată a încărcării -ΔU fiecare pereche de acumulatori este încărcată optim. Astfel se evită supraîncărcarea acumulatorilor.

Proces de încărcare:

- Este permisă încărcarea numai a 2 resp. 4 acumulatori de aceeaşi dimensiune constructivă, capacitate şi stare de încărcare. Pentru aceasta comutatorul (A) trebuie reglat corespunzător dotării pe 2 sau 4.
- Pentru încărcarea acumulatorilor AAA în compartimentul de încărcare puntea de contact (B) trebuie apăsată în jos până la blocare.
- Încărcaţi acumulatorii întotdeauna numai în pereche. Dacă se încarcă numai 2 acumulatori, utilizaţi prima dată compartimentele din stânga (C). Comutarea turbo este atunci activă şi se încarcă cu curent mai mare.
- După introducerea acumulatorilor încărcătorul începe automat procesul de încărcare. Pe display (D) apare „Charging" (= încărcare) şi în funcţie de dotare apar simbolurile acumulatorilor. În aceste simboluri ale acumulatorilor pe scală se poate citi starea de încărcare deja atinsă. O linie – încărcare mică, linia pâlpâitoare indică procesul de încărcare.
- Dacă după scurt timp apare pe display „Bad"(= defect), în încărcător se află cel puţin 1 acumulator defect. Determinaţi care acumulator este defect şi reciclaţi-l.
- Dacă din greşeală se introduc acumulatori normali, nu apare nimic afişat.
- După terminarea procesului de încărcare se realizează comutarea automată pe încărcarea de menţinere, astfel acumulatorii sunt întotdeauna complet încărcaţi, care pot să rămână în încărcător. Pe display apare „Full"(= încărcare completă) şi toate trei liniile simbolului de acumulator luminează constant.
- Atenţie! Din cauza curentului de încărcare de menţinere mare pot să rămână în aparat numai acumulatori AAA de la 800 mAh şi AA de la 2000 mAh!

Vă rugăm să respectaţi instrucţiunile de siguranţă şi de reciclare!